

1	Conditions de vente de livraison	1
2	Safe Product Selection	3
3	Swagelok's Limited Lifetime Warranty	4
4	End Use and End Use Location.....	4
5	Export Control Classification Number (ECCN) Destination Control Statement.....	6

1 Conditions de vente de livraison

1. Caractère obligatoire des offres

Aucune offre, en particulier aussi celles figurant dans des catalogues, des listes de prix etc. n'est contraignante. Le contrat n'entre en vigueur qu'après réception de notre confirmation de commande écrite ou, à défaut de celle-ci, au plus tard, à l'envoi de la marchandise.

2. Livraison

Le délai de livraison fixé dépend de la situation au moment de la commande et est considéré comme valeur indicative. Si un délai de livraison fixé est dépassé de plus de 3 mois, l'acheteur peut, à l'échéance d'un délai supplémentaire convenable fixé par ses soins, se retirer du contrat. D'autres prétentions, en particulier des demandes de dommages et intérêts, par ex. en raison d'une livraison retardée, sont exclues. Des dépassements de délais qui ne sont pas imputables à ARBOR ne donnent droit ni à annuler la commande ni à faire-valoir des prétentions de dédommagement.

Si la livraison est retardée du fait de l'acheteur, ARBOR est en droit d'imputer à l'acheteur les coûts liés au stockage et, après expiration d'un délai fixé à l'acheteur, de disposer de la marchandise comme bon lui semble. L'acheteur reste lié au contrat. ARBOR peut soit exiger la réalisation du contrat soit renoncer à son exécution ultérieure en faisant valoir une demande de dédommagement s'élevant à 50 % du prix d'achat.

Selon l'étendue de l'ordre, des livraisons partielles sont autorisées. La construction et la forme restent sous réserve de modifications pendant la période de livraison, pour autant que l'achat ne soit pas considérablement modifié dans sa fonction et que la modification soit raisonnablement acceptable pour l'acheteur.

3. Prix, emballage, assurance, port

Les prix offerts par ARBOR sont des prix nets sans TVA. Emballage, assurance transport et frais de port sont facturés séparément. Pour des petites quantités, un supplément peut être perçu. Les souhaits de clients concernant des marquages spéciaux, des documentations spéciales, des dessins de clients, des certificats, des authentications, des instructions d'envoi spéciales, des emballages spéciaux etc. sont facturés selon les frais engendrés.

4. Conditions de paiement

Sauf si des conditions de paiement spéciales ont été établies par écrit. Le paiement doit avoir lieu dans les 30 jours après facturation sans escompte ni rabais dans la monnaie convenue. ARBOR a le droit, selon son appréciation, d'exiger un paiement anticipé ou un acompte. Des livraisons partielles de même que des installations supplémentaires livrées ultérieurement sont à chaque fois facturées séparément et les conditions de paiement évoquées ci-dessus sont valables dans ce cas-là.

Si l'acheteur souhaite différer la livraison ou s'il est nécessaire de la différer du fait de l'absence des conditions requises du côté de l'acheteur, la facturation a lieu à partir de la disponibilité de

la marchandise. Si l'acheteur est en retard avec le paiement de ses factures ou s'il y a des doutes quant à ses possibilités ou sa volonté de payer, ARBOR peut exiger un paiement anticipé et, si celui-ci n'est pas effectué, se retirer du contrat et exiger, après avoir posé un délai supplémentaire convenable, une demande de dédommagement pour non-exécution. Les retards de paiement sont pénalisés d'un intérêt moratoire. L'acheteur ne peut prétendre à une compensation au moyen de contre-prétentions autres que celles incontestées par ARBOR ou qui ont force de choses jugées par voie de justice qu'avec l'accord exprès sous forme écrite de ARBOR. L'acheteur ne peut faire valoir aucun droit de rétention sur la marchandise livrée.

Toute réclamation concernant la facturation d'ARBOR doit être formulée par écrit dans un délai de 10 jours, à défaut de quoi la facture sera considérée comme juste et acceptée.

5. Garantie

L'acheteur assume l'entière responsabilité pour le choix et l'emploi de la marchandise achetée. ARBOR n'assume aucunement la responsabilité du système. Il incombe à l'acheteur de s'assurer que la marchandise livrée par ARBOR est adaptée à l'usage qu'il a prévu d'en faire. Il veillera tout particulièrement à la compatibilité des médias.

6. Réclamations

L'acheteur doit annoncer par écrit les défauts qui peuvent être remarqués lors de la vérification minutieuse de la marchandise dans les 8 jours à compter de la réception de la marchandise du vendeur. D'autres défauts doivent être annoncés par l'acheteur après leur découverte sans tarder et par écrit, mais au plus tard une année après réception de la marchandise. En cas de réclamation fondée concernant la marchandise, ARBOR échangera la marchandise ou la reprendra en remboursement du prix d'achat. Les demandes de dédommagement excédant les garanties de nos constructeurs sont expressément exclues.

Toute responsabilité d'ARBOR, quelle que soit la base légale sur laquelle l'acheteur fait valoir une prétention, est limitée pour chaque cas de réclamation à CHF 3'000'000.--.

7. Réserve de propriété

L'objet de l'achat reste propriété de ARBOR jusqu'à l'accomplissement total par l'acheteur de tous les engagements résultant du contrat d'achat. ARBOR a le droit jusqu'à ce moment-là d'inscrire la réserve de propriété selon l'Art. 715 ZGB dans le registre des réserves de propriété au lieu de domicile respectif de l'acheteur; L'acheteur, de par sa signature écrite de la confirmation d'ordre, donne son accord au sens de l'Art. 4 de l'ordonnance du Tribunal fédéral concernant l'inscription des réserves de propriété (du 19.12.1910), de telle sorte que le vendeur puisse inscrire la réserve de propriété sans collaboration de l'acheteur.

Les actions en justice et/ou des décisions effectives de quelque sorte que ce soit qui pourraient diminuer les droits d'ARBOR sont irrecevables.

Si un tiers prétend à l'objet d'achat, ARBOR doit être mise au courant immédiatement par écrit. ARBOR est formellement autorisée à faire part de la réserve de propriété à un éventuel locataire.

8. Reprise de marchandises

Pour les marchandises qui ont été livrées à partir de l'entrepôt ARBOR et qui doivent être reprises sans faute de la part de ARBOR, une taxe de réentreposage de la marchandise s'élevant à 30 % de la valeur de la marchandise sera perçue. N'est exclusivement reprise que la marchandise neuve sans défaut dans son emballage d'origine. ARBOR peut en tout temps refuser totalement ou en partie une reprise.

Pour les pièces spéciales et les composants qui ont été fabriqués ou acquis spécialement sur ordre du client, toute reprise est exclue.

9. Généralités

- a) Ces dispositions et les dispositions complémentaires du Code suisse des obligations sont en vigueur pour les livraisons et prestations d'ARBOR. Les conditions d'achat de l'acheteur ou des accords différents et complémentaires ne sont contraignants pour ARBOR que dans la mesure où ils ont été acceptés par écrit par ARBOR.
- b) L'inefficacité d'une disposition de ce contrat ne diminue en rien l'efficacité des autres dispositions du contrat. Les partis s'engagent à remplacer la disposition inefficace par une réglementation efficace, dont le succès économique correspond autant que possible à la disposition inefficace.
- c) L'acheteur n'a pas le droit de transférer les droits découlant de ce contrat à des tiers sans accord écrit formel d'ARBOR.
- d) Le for juridique et le lieu d'exécution sont le siège d'ARBOR Fluidtec AG. ARBOR a cependant le droit de saisir le tribunal compétent pour le siège du client.
- e) Les présentes Conditions de vente et de livraison relèvent du droit suisse.
- f) Ces conditions de vente et de livraison sont applicables à toutes les ventes et livraisons à partir du 01 novembre 2013 et remplacent toutes les conditions antérieures.

10. Garantie

Tous les produits sont soumis à une garantie contre les défauts de matériau et de fabrication pendant deux années à compter de la date d'achat. Pour des produits déterminés, la Swagelok Company offre une garantie à vie pour les défauts liés au matériau et à la fabrication.

La prétention de l'acheteur est limitée au remplacement et à l'installation de parties qui sont tombées en panne en raison de défauts de matériau ou de fabrication. Pour toutes les pièces et tous les produits spécifiques du client provenant d'autres fabricants, les garanties des fabricants en question sont valables. Nous renvoyons à ce sujet à la garantie du fabricant en question. Toute autre garantie explicite, implicite ou prescrite est expressément exclue (y compris mais pas uniquement les garanties concernant la valeur sur le marché et l'aptitude à une utilisation particulière de même que celles concernant toute créance découlant de relations d'affaires ou d'activités commerciales). Ni vendeur, ni fournisseur ni fabricant ne peuvent être rendus responsables d'éventuels dommages directs, indirects ou collatéraux.

11. Choix sûr des produits

Lors du choix d'un produit, on doit tenir compte de l'ensemble de la conception des systèmes pour assurer un fonctionnement sûr et sans dérangements. Fonctionnalité, tolérance des matériaux, données caractéristiques adéquates, installation correcte, exploitation et entretien sont la responsabilité du concepteur des systèmes et de l'utilisateur.

2 Safe Product Selection

When selecting products, the entire system design must be considered to ensure safe, trouble-free operation. The system designer and the user are responsible for their function, material compatibility, performance and limits of use, and for proper handling, operation, and maintenance.

3 Swagelok's Limited Lifetime Warranty

Swagelok and its authorized sales and service centers hereby warrant to the purchaser of their Products that the non-electrical components shall be free from defects in Swagelok's material and workmanship for the life of the Products. All electrical components installed in or on the Product are warranted to be free from defects in material and workmanship for twelve months from the documented date of purchase.

The purchaser's remedies shall be limited to replacement and, in non-ground vehicle applications, installation of any parts that fail through a defect in Swagelok's material or workmanship. Liability for installation is limited to reasonable costs that have been approved in advance and in writing by Swagelok.

All customer-specified components carry the applicable manufacturer's warranty. The warranty for any firmware or software Products that contain programmable logic or a microprocessor is governed by a separate Swagelok Embedded System End User License Agreement, [MS-13-330](#) accessible from the www.swagelok.com website.

Warranty coverage hereunder only applies to Products purchased directly from either Swagelok or its authorized sales and service centers and representatives. All other purchases are specifically excluded from any warranty coverage.

ALL OTHER EXPRESS AND IMPLIED REPRESENTATIONS AND WARRANTIES, AND ALL OTHER LIABILITIES, RELATING TO THE CONDITION OR USE OF THE PRODUCT ARE SPECIFICALLY DISAVOWED, AND IN NO EVENT SHALL SWAGELOK AND ITS AUTHORIZED SALES AND SERVICE CENTERS BE LIABLE TO PURCHASER, OR ANY THIRD PARTY, FOR ANY DIRECT OR INDIRECT CONSEQUENTIAL, LIQUIDATED OR INCIDENTAL DAMAGES.

Swagelok—TM Swagelok Company, © 2012–2021 Swagelok Company, [MS-13-123, RevF](#)

4 End Use and End Use Location

ARBOR Fluidtec AG – Swagelok Switzerland are committed to complying with all applicable laws and regulations including those related to U.S. export controls and sanctions. ARBOR Fluidtec AG – Swagelok Switzerland (hereinafter "Seller") requires the following information from the purchaser ("Purchaser") prior to acknowledgement of the order. Seller reserves the right to refuse to conduct business with parties who fail to certify the following, who certify false information, or who fail to promptly send a revised certification when required.

Confirmation:

The Buyer certifies as follows with respect to the products to be provided by Seller:

1. The products, software and/or technology to be provided by Seller (collectively "Products") may be subject to U.S. export control laws and will not be resold, reexported, or retransferred, directly or indirectly, to any person in violation of the U.S. Export Administration Regulations ("EAR," 15 C.F.R. Part 730, et. seq.) or the sanctions and embargo laws and regulations promulgated and enforced by the U.S. Department of Treasury's Office of Foreign Asset Controls ("OFAC" regulations found at Chapter V to 31 C.F.R., et. seq.).
2. The Products will not be resold, re-exported, rented, leased, transferred, diverted, or otherwise disposed of, directly or indirectly, to any person or entity on any U.S. Government restricted par-ty lists, including but not limited to, the Specially Designated Nationals ("SDN") List, the Entity List, the Sectoral Sanctions List ("SSI"), or the Russia-related CAPTA and Entities Directives in violation of U.S export controls and sanctions laws, or any other

applicable countries' laws and regulations. (The U.S. restricted party lists can be accessed at: http://export.gov/ecr/eg_main_023148.asp).

3. The Products will not be licensed, resold, re-exported, rented, leased, transferred, diverted, trans-shipped through or otherwise disposed of in any country or territory sanctioned under U.S. laws (which includes the Crimea region of Ukraine, the so-called Donetsk People's Republic ("DNR") and the Luhansk People's Republic ("LNR") regions of Ukraine, North Korea, Cuba, Iran and Syria) without prior authorization from the U.S. or any other applicable government.

4. The Products will not be used in the design, development, fabrication, maintenance, operation or testing of the following: nuclear weapons or materials; explosive devices; rocket or missile systems; unmanned air vehicle systems; chemical, biological, or radiological weapons or delivery systems; cluster munitions; or anti-personnel mines.

5. The Products will not be used, directly or indirectly, in exploration for, or production of, oil or gas in Russian deepwater (greater than 500 feet) or Arctic offshore locations or shale formations in Russia. The Purchaser understands that such items include, but are not limited to, drilling rigs, parts for horizontal drilling, drilling and completion equipment, subsea processing equipment, Arctic-capable marine equipment, wireline and down hole motors and equipment, drill pipe and casing, software for hydraulic fracturing, high pressure pumps, seismic acquisition equipment, remotely operated vehicles, compressors, expanders, valves, and risers.

6. Purchaser's immediate, intermediary and ultimate ownership is as listed in table A below, and no person or entity that is a blocked person on the SDN List, Entity List, SSI List, or Russia-related CAPTA and Entities Directives directly or indirectly owns 50 percent or more in the aggregate of Purchaser. (List all immediate, intermediary, and ultimate owners and corresponding percentage of ownership in Table A below). If Purchaser is not the end user, then to the best of Purchaser's knowledge, the end user's immediate, intermediary and ultimate ownership is as listed in table B below, and no person or entity that is a blocked person on the SDN List, Entity List, SSI List, or Russia-related CAPTA and Entities Directives directly or indirectly owns 50 percent or more in the aggregate of end user. (List all immediate, intermediary, and ultimate owners and corresponding percentage of ownership in Table B below).

7. For transactions involving Russia, Belarus, and/or Ukraine in any way (including but not limited to transactions using banks that are located in and/or with ownership by entities located in Russia, Belarus and/or Ukraine), complete payment information is included in the table below. This information should include any payable-through, correspondent, intermediate accounts and/or banks that have or will issue(d) letters of credit related to the transaction.

8. The Purchaser further certifies that all facts contained in this Declaration are true and correct to the best of its knowledge and belief and does not know of any additional facts inconsistent with this Declaration.

9. The Purchaser will notify Seller immediately in writing if it has reason to believe any statement in this Certification to be untrue, inaccurate or incomplete or if it has any reason to believe that a breach of any obligation of the Purchaser set forth in this Certification has occurred.

10. The Purchaser acknowledges that the making of any false statements or concealment of any material fact in connection with this statement may result in breach of any agreement or contract between the Purchaser and Seller. If Seller determines, reasonably and in good faith, that there has been such a breach, Seller shall have the right to terminate any agreement,

purchase order or con-tract with immediate effect and without any penalty or liability of any kind, by sending written no-tice of termination to the Purchaser.

5 Export Control Classification Number (ECCN) Destination Control Statement

Tableau 1: ECCN Assignments of Dual Use Products:

- ❖ Country Chart with reasons for control to be found: [15 CFR 738](#), [Supplement No. 1 to Part 738](#) – Commerce Country Chart
- ❖ Semiconductor Sanctions: [§744.23](#)

ECCN §774	Reason for Control §742.6	Examples, not all inclusive
EAR99	Supplement No. 1 to Part 774—The Commerce Control List – Category 1	Tubing, tube fittings, pipe and tube adapter fittings, GTAW welding equipment, hoses.
1C234	Supplement No. 1 to Part 774—The Commerce Control List - Category 2	Zirconium materials and fittings bearing the ZR2 material prefix.
2A226	Supplement No. 1 to Part 774—The Commerce Control List - Category 2	Exotic bellows valves with the smallest nominal inner port diameters* greater than 0.196-in (5-mm). Note – the port diameter excludes the closure element “orifice”.
2A291	Supplement No. 1 to Part 774—The Commerce Control List - Category 2	Products with process sheets and/or suffix codes developed or produced only for end use in nuclear plants.
2A999	Supplement No. 1 to Part 774—The Commerce Control List - Category 2	Stainless steel and brass bellows valves not elsewhere specified.
2B350	Supplement No. 1 to Part 774—The Commerce Control List - Category 2	The smallest nominal inner port diameter of larger exotic ball valves and larger fluoropolymer valves. Note – the port diameter excludes the closure element “orifice”.
2B999	Supplement No. 1 to Part 774—The Commerce Control List - Category 2	Monel valves, regulators, sample cylinders, and pipe (only) fittings Smaller 304 and 316 stainless steel valves, regulators, sample cylinders and pipe (only) fittings Vacuum flanges and pipe (only) fittings for vacuum service and not sold into positive pressure applications. and including austenitic (e.g., 302, 321, 347) and austenitic-ferretic alloys (e.g., Hastelloy, Inconel, 2507)
3B001	Supplement No. 1 to Part 774—The Commerce Control List - Category 3	Primarily high purity products such as valves and fittings developed and produced specifically for semiconductor manufacturing equipment such as MOCVD, ALD, EUV and other forms of deposition, etching, and lithography.

ECCN §774	Reason for Control §742.6	Examples, not all inclusive
3B991	Supplement No. 1 to Part 774— The Commerce Control List - Category 3	Primarily high purity products such as valves and fittings developed and produced specifically for semiconductor manufacturing equipment such as CVD, PECVD, lithography and other forms of deposition, etching, and lithography.
3B993	Supplement No. 1 to Part 774— The Commerce Control List - Category 3	Primarily high purity products such as valves and fittings developed and produced specifically for semiconductor manufacturing equipment such as CVD, PECVD, lithography and other forms of deposition, etching, and lithography.
5A992	Supplement No. 1 to Part 774— The Commerce Control List - Category 5	Product is a network-capable endpoint device that is limited to securing only non-arbitrary data (e.g. temperatures, pressures, etc). This is specified in Note j.1.a.1 under 5A002
8A620	Supplement No. 1 to Part 774—The Commerce Control List - Category 8	Special products developed and produced specifically for military submarines.

Tous les produits concernés sont signalés dans SAP par la mention suivante:

Controlled Export Commodity: ECCN XXXXX see INFO 032.